Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 28:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tak mówi JAHWE Zastępów, Bóg Izraela: Złamałem jarzmo króla Babilonu. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Tak mówi JAHWE Zastępów, Bóg Izraela: Złamałem jarzmo króla Babilonu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Tak mówi JAHWE zastępów, Bóg Izraela: Złamałem jarzmo króla Babilonu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tak mówi Pan zastępów, Bóg Izraelski: Połamałem jarzmo króla Babilońskiego; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | To mówi JAHWE zastępów, Bóg Izraelów: Skruszyłem jarzmo króla Babilońskiego! |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Tak mówi Pan Zastępów, Bóg Izraela: Złamię jarzmo króla babilońskiego. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Tak mówi Pan Zastępów, Bóg Izraela: Złamię jarzmo króla babilońskiego. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Tak mówi JAHWE Zastępów, Bóg Izraela: Złamię jarzmo króla Babilonu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | „Tak mówi JAHWE Zastępów, Bóg Izraela: Złamałem jarzmo króla babilońskiego. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | - Tak mówi Jahwe Zastępów, Bóg Izraela: Kruszę jarzmo króla Babilonii. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Так сказав Господь: Я знищив ярмо царя Вавилону. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Tak powiada WIEKUISTY Zastępów, Bóg Israela, mówiąc: Ja skruszę jarzmo króla Babelu! |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Tak rzekł JAHWE Zastępów, Bóg Izraela: ʼZłamię jarzmo króla Babilonu. |